

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

3 DECEMBER 1974.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 12 april 1960
tot instelling van het ambt
van afgevaardigde-werkman bij het toezicht
in de groeven en graverijen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Hel an... van afg...d...igde-werkman bij her toezicht in de
groeven en graverijen - zo ondergrondse als in open lucht
- is ingesreld bij een wet van 12 april 1960.

De titularissen van dar ambr, wier aanral op vijftien vast-
gesteld is, staat onder de leiding en het toezicht van de inge-
nieurs van het Mijnkorps.

Ze worden door de Minister voor een termijn van vier jaar
benoemd onder de kandidaten voorgedragen door de vak-
verenigingen die het besr de arbeiders van de groeven en
graverijen vertegenwoordigen.

Hun mandaar kan voor opeenvolgende termijnen van vier
jaar hernieuwd worden, op voorwaarde dar voldaan wordt
aan bepaalde vereisten die in voormelde wer van 12 april
1960 vasgesreld zijn, onder meer inzake leeftijd.

Artikel 12 van de wet bepaalt dar de in dienst zijnde afge-
vaardigden de hernieuwing van hun mandaar kunnen beko-
men tot de grensleeftijd van 56 jaar.

Hieruit volgt dar de afgevaardigde-werkman bij het toezicht
in de groeven en graverijen tot de leeftijd van ten
hoogste 60 jaar kan geroepen worden zijn ambt uir te
oefenen.

Artikel 15 bepaalt trouwens dar de pensioenleeftijd van
de afgevaardigden vasgesreld is op 60 jaar.

Deze roesrand heeft kritiek uirgelokt vanwege de meest
represenrative organisaties van de arbeiders van de groeven
en graverijen, die vragen dat de wet van 12 april 1960 zou
worden gewijzigd, opdat de afgevaardigden de mogelijkheid
zouden krijgen hun ambt tot de leeftijd van 65 jaar uit te
oefenen.

Chambre des Représentant,

SESSION 1974-1975.

3 DÉCEMBRE 1974.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 12 avril 1960
instituant la fonction de délégué-ouvrier
à l'inspection
des minières et des carrières.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La fonction de délégué-ouvrier à l'inspection des minières
et des carrières, tant souterraines qu'à ciel ouvert, a été insti-
tuée par une loi en date du 12 avril 1960.

Les titulaires de cette fonction, dont le nombre a été fixé
à quinze, sont placés sous la direction et la surveillance des
ingénieurs du Corps des mines.

Ils sont nommés par le Ministre, pour un terme de quatre
ans, parmi les candidats présentés par les organisations
ouvrières les plus représentatives des ouvriers des minières et
des carrières.

Leur mandat peut être renouvelé, pour des périodes suc-
cessives de quatre ans, sous certaines conditions déterminées
par la susdite loi du 12 avril 1960, parmi lesquelles des con-
ditions d'âge.

L'article 12 de cette loi prévoit que les délégués en fonc-
tion peuvent obtenir le renouvellement de leur mandat jus-
qu'à l'âge limite de 56 ans.

Il s'ensuit que le délégué-ouvrier à l'inspection des
minières et des carrières peut être appelé à exercer ses fonc-
tions jusqu'à l'âge de 60 ans maximum.

L'article 15 dispose d'ailleurs que l'âge de la retraite des
délégués est fixé à 60 ans.

Cette situation a donné lieu à des critiques de la part des
organisations les plus représentatives des ouvriers des miniè-
res et des carrières qui demandent que la loi du 12 avril 1960
soit modifiée afin de donner aux délégués la possibilité
d'exercer leurs fonctions jusqu'à l'âge de 65 ans.

Dit verzoek wordt gewettigd door het feit dat de normale pensioenleeftijd van de arbeiders van de groeven en graverijen op 65 jaar vastgesteld is en dat het voor een afgevaardigde van meer dan 56 jaar bijna onmogelijk zou zijn een ander werk te vinden dat hij tot de leeftijd van 65 jaar zou kunnen verrichten.

Aan deze afgevaardigden zou bijgevolg de mogelijkheid moeten worden gegeven hun mandaat tot de leeftijd van 65 jaar uit te oefenen.

Dit wordt beoogd door de wijzigingen die voor artikel 12, tweede lid, en artikel 15, eerste lid, van de wet van 12 april 1960 worden voorgesteld.

Anderzijds bepaalt artikel 15, vijfde lid, van voormelde wet dat: « Van het pensioen dat door de Staat aan de afgevaardigden-werklieden bij het roezicht in de groeven en graverijen verleend wordt, wordt een bedrag afgetrokken dat gelijk is aan een gedeelte van de voordelen die voor hen voortvloeien uit de toepassing van de wetten op de ouderdomspensioenen waaraan zij als werkmans onderworpen blijven of die voortvloeien uit de wijzigingen die aan deze wetten mochten worden aangebracht, namelijk het gedeelte dat overeenstemt met de tijd die de afgevaardigden in staatsdienst hebben doorgebracht ».

Het pensioen van de afgevaardigden-werklieden zal bijgevolg verminderd worden met een bedrag dat gelijk is aan het gedeelte van het werkmanspensioen dat overeenstemt met de duur van de mandaten van afgevaardigde-werkmans.

Net als in artikel 1 van de wet van 29 mei 1970 tot wijziging van de bij het koninklijk besluit van 31 december 1958 gecoördineerde wetten betreffende de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen, dient ook nader te worden bepaald dat voor het berekenen van deze vermindering geen rekening zal worden gehouden met de regelen betreffende de samenvoeging, vermindering of schorsing inzake het rustpensioen van werkmans.

Dit betekent dat het bedrag van de vermindering van het pensioen van afgevaardigde altijd gelijk moet zijn aan datgene dat men vastgesteld heeft indien er geen samenvoeging, geen vermindering of geen schorsing van pensioen geweest was.

Maar aangezien sommige afgevaardigden-werklieden bij het roezicht in de groeven en graverijen, overeenkomstig artikel 6, tweede lid, van voormelde wet van 12 april 1960 onderworpen blijven aan de wettelijke regeling voor sociale zekerheid die op de mijnwerkers van toepassing is, dient op hen dezelfde regel voor de vermindering van het pensioen te worden toegepast als die welke bepaald is in artikel 1 van de wet van 29 mei 1970 tot wijziging van de wetten betreffende de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen.

De bepalingen die wij voorsstellen na het vijfde en het zesde lid van artikel 15 van de wet van 12 april 1960 in te voegen, voldoen aan deze bekommernis.

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Economische Zaken,

A. OLEFFE.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken,

E. KNOOPS.

Cette requête est justifiée par le fait que l'âge normal de la retraite des ouvriers des minières et des carrières est fixé à 65 ans et qu'il serait presque impossible à un délégué ayant dépassé l'âge de 56 ans de retrouver un emploi. Il pourrait exercer jusqu'à 65 ans.

Il conviendrait donc de donner à ces délégués la possibilité d'exercer leur mandat jusqu'à cet âge de 65 ans.

Les modifications proposées à l'article 12, alinéa 2, et à l'article 15, alinéa 1^{er} de la loi du 12 avril 1960, visent à réaliser cet objectif.

Par ailleurs, l'article 15, alinéa 5, de ladite loi dispose que: « Des avantages qui résultent pour eux de l'application des lois sur les pensions de vieillesse auxquelles ils restent assujettis au titre d'ouvrier ou qui pourraient résulter des modifications qui seraient apportées à ces lois, la partie correspondante à la durée du temps passé au service de l'Etat est soustraite à la pension qui est allouée par l'Etat aux délégués-ouvriers à l'inspection des minières et des carrières ».

La pension des délégués-ouvriers sera donc diminuée d'un montant égal à la partie de pension de travailleur salarié qui correspond à la durée des mandats de délégué-ouvrier.

Il est également nécessaire de préciser, comme à l'article 1^{er} de la loi du 29 mai 1970 modifiant les lois sur les délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille coordonnées par l'arrêté royal du 31 décembre 1958 que pour le calcul de la susdite réduction il ne sera pas tenu compte des règles de cumul, de réduction ou de suspension en matière de pension de retraite des travailleurs salariés.

Cela signifie que le montant de la réduction de la pension de délégué doit toujours être égal à celui qui aurait été fixé s'il n'y avait eu ni cumul, ni réduction, ni suspension de pension.

Toutefois, étant donné que conformément aux dispositions de l'article 6, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1960 précitée, certains délégués-ouvriers à l'inspection des minières et des carrières restent assujettis au régime légal de sécurité sociale applicable aux ouvriers mineurs, il convient pour ce qui les concerne de leur appliquer la même règle de réduction de pension que celle fixée par l'article 1^{er} de la loi du 29 mai 1970 modifiant les lois sur les délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille.

Les dispositions que nous proposons d'ajouter entre les alinéas 5 et 6 de l'article 15 de la loi du 12 avril 1960 répondent à ces préoccupations.

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Affaires économiques,

A. OLEFFE.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Affaires économiques,

E. KNOOPS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24^e januari 1974 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 12 april 1960 tot instelling van het ambt van afgevaardigde-werkman bij het toezicht in de groeven en graverijen », heeft de 14^e februari 1974 het volgende advies gegeven:

Naast wijzigingen betreffende de leeftijdsgrens en de pensioengerechtigde leeftijd van de afgevaardigde-werklieden bij het toezicht in de groeven en graverijen, bevat de ongewone wet nieuwe regels omtrent de berekening van het pensioen waarop zij als afgevaardigde-werklieden aanspraak hebben. Vermits dat pensioen ten laste is van de Schatkist, hoort het de Minister die daarover bevoegdheid heeft, bij de voordracht en de medeondertekening van het indieningsbesluit te bereddel. Dat strookt bovendien met het bepaalde in artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole.

Omdat bedoelde pensioenrechten niet zonder weerslag zijn op de pensioenrechten die de afgevaardigde-werklieden in hun vroegere of latere hoedanigheid van werkmensen uit de privésector verworven of verworven hebben, is het een regel van goed bestuur ook de Minister van Sociale Voorzorg bij de indiening van het ontwerp te doen russenkomen.

Her ontwerp bevat geen bepaling omtrent de inwerkingtreding van de nieuwe wet. Mochten reeds pensioenen als in dit ontwerp bedoeld een aanvulling hebben genomen, dan stelt zich de vraag of het ontwerp niet moet worden aangevuld met een overgangsbepaling als die welke voorkomt in artikel 2 van de wet van 29 mei 1970 tot wijziging van de gecoördineerde wetten betreffende de afgevaardigde-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen.

Nauw de vorm en onder voorbehoud van hergeen hoger is opgemerkt omtrent de inwerkingtreding, diene hee beschikkend gedeelte van het ontwerp geseld te worden als volgt:

• Artikel 1. — In artikel 12, tweede lid, van de wet van 12 april 1960 tot instelling van het ambt van afgevaardigde-werkman bij het toezicht in de groeven en graverijen, worden de woorden « 56 jaar » vervangen door de woorden « 61 jaar ».

• Artikel 2. — In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

• 1° in het eerste lid, worden de woorden « 60 jaar » vervangen door de woorden « 65 jaar »;

• 2° russen het vijfde en het zesde lid worden de volgende bepalingen ingevoegd:

• Voor het berekenen van de in het vijfde lid bedoelde vermindering wordt geen rekening gehouden met de roepassing van de regelen betreffende de samenvoeging, de vermindering of de schorsing inzake het rustpensioen van werkmensen.

• Voor de afgevaardigden die overeenkomstig artikel 6, tweede lid, ongewone gebleven zijn aan de wettelijke regeling voor sociale zekerheid die op de mijnwerkers van toepassing is, wordt deze vermindering volgens het bij de wet van 29 mei 1970 ingevoegde vierde, vijfde en zesde lid van artikel 15 van de wettelijke bepalingen de afgevaardigde-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen, gecoördineerd op 31 december 1958 ».

De Kamer was samengesteld uit de HH.:

F. LEPAGE, eerste voorzitter;
Ch. SMOLDERS,
H. COREMANS, staatsraden;
J. LIMPENS,
S. FREDERICQ, bijzitters aan de algemene wetgeving;
E. VAN VYVE, aldelingsgriffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMADX., auditor.

De Griffier,
(get.) E. VAN VYVE.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 24 janvier 1974, d'une demande d'avis, sur un projet de loi « modifiant la loi du 12 avril 1960 instituant la fonction de délégué-ouvrier à l'inspection des minières et des carrières », a donné le 14 février 1974 l'avis suivant:

Outre des modifications relatives à la limite d'âge et à l'âge de la retraite des délégués-ouvriers à l'inspection des minières et des carrières, la loi en projet prévoit de nouvelles modalités de calcul de la pension à laquelle les délégués-ouvriers peuvent prétendre à ce titre. Cette pension étant à la charge du Trésor, il convient que le Ministre ayant celle-ci dans ses attributions, participe à la proposition de l'arrêté de présentation et le contresigne. Cette façon de procéder est, de surcroît, conforme à la disposition de l'article 6 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

Etant donné que les droits à la pension visés ne sont pas sans influer sur les droits à la pension que les délégués-ouvriers auront acquis ou acquerront du chef de leur occupation antérieure ou ultérieure comme travailleur dans le secteur privé, il est de bonne administration que le Ministre de la Prévoyance sociale soit associé aussi à la présentation du projet.

Le projet ne comporte pas de disposition fixant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. Au cas où des pensions comme celles que vise le présent projet, auraient déjà pris cours, la question se pose de savoir s'il ne faudrait pas compléter le projet par une disposition transitoire similaire à celle de l'article 2 de la loi du 29 mai 1970 modifiant les lois coordonnées sur les délégués-ouvriers à l'inspection de mines et de houille.

Sous réserve de l'observation faite ci-dessus sur l'entrée en vigueur, il convient, pour ce qui est de la forme, de rédiger le dispositif du projet comme suit:

Article 1^{er}. — A l'article 12, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1960 instituant la fonction de délégué-ouvrier à l'inspection des minières et carrières, les mots « 56 ans » sont remplacés par les mots « 61 ans ».

Article 2. — L'article 15 de cette même loi est modifié comme suit:

• 1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « 60 ans » sont remplacés par les mots « 65 ans »;

• 2° les dispositions suivantes sont insérées entre l'alinéa 5 et l'alinéa 6:

• Pour le calcul de la réduction prévue à l'alinéa 5, il n'est pas tenu compte de l'application des règles de cumul, de réduction ou de suspension en matière de pension de retraite des travailleurs salariés.

• En ce qui concerne les délégués qui, en application de l'article 6, alinéa 2, sont restés assujettis au régime légal de sécurité sociale applicable aux ouvriers mineurs, ladite réduction s'établit suivant les alinéas 4, 5 et 6 insérés par la loi du 29 mai 1970 dans l'article 15 des lois sur les délégués-ouvriers à l'inspection des mines et de houille, coordonnées, le 31 décembre 1958 ».

La chambre doit composée de

M. A.:

F. LEPAGE, premier président;
Ch. SMOLDERS,
H. COREMANS, conseillers d'Etat;
J. LIMPENS,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation;
E. VAN VYVE, greffier de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. P. DRUMADX., auditor.

Le Greffier,
(s.) E. VAN VYVE.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aa" allen die nu zijn en bierna u/ezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Staatssecretaris voor Begroting en van Onze Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Economische Zaken, Onze Staatssecretaris voor Begroting en Onze Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken worden gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

In artikel 12, tweede lid, van de wet van 12 april 1960 tot insrelling van het ambr van afgevaardigde-werkman bij het toezlchr in de groeven en graverijen worden de woorden "56 jaar" vervangen door de woorden "61 jaar".

Arr. 2.

In artikel 15, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eersre lid, worden de woorden "60 jaar" vervangen door de woorden "65 jaar";

2° russen het vijfde en het zesde lid worden de volgende bepalingen ingevoegd :

" Vu: het berekeoen van de in het vijfde lid bedoelde vermindering, wordt geen rekening gehouden met de roepassing Van de regelen betreffende de samenvoeging, de vermindering of de schorsing inzake het rustpensioen van werkmers.

" Voor de afgevaardigden die overeenkomstig artikel 6, tweede lid, onderworpen gebleven zijn aan de wenelijke regeling voor sociale zekerheid die op de mijnwerkers van toepassing is, wordt deze vermindering vastgesreld volgens hee bij de wet van 29 mei 1970 ingevoegde vierde, vijfde en zesde lid van artikel 15 van de wcnen berreffende de afgevaardigden-werklieden bij her toezlchr in de sreenkolenmijnen, gecoordeerd door het koninklijk besluit van 31 december 1958.

Gegeven te Brussel, 8 november 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Iviltister van Economische Zaken,

A. OLEFFE.

De Staatssecretaris uoor Begroting,

G. GEENS.

De Staatssecretaris toegeuoegd aan de Minister van Economische Zaken,

E. KNOOPS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROÏ DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de Notre Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Affaires économiques,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Affaires économiques, Notre Secrétaire d'Etat au Budget et Notre Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Affaires économiques sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

A l'article 12, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1960 instituant la fonction de délégué-ouvrier à l'inspection des minières et des carrières, les mots « 56 ans » sont remplacés par les mots « 61 ans ».

Art. 2.

L'article 15, de cette même loi est modifié comme suit:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « 60 ans » sont remplacés par les mots « 65 ans »;

2° les dispositions suivantes sont insérées entre l'alinéa 5 et l'alinéa 6:

" Pour le calcul de la réduction prévue à l'alinéa 5, il n'est pas tenu compte de l'application des règles de cumul de réduction ou de suspension en matière de pensioo de retraite des travailleurs salariés.

" En ce qui coocerne les délégués qui, en application de l'article 6, alinéa 2, sont restés assujettis au régime légal de sécurité sociale applicable aux ouvriers mineurs, ladite réduction s'établit suivant les alinéas 4, 5 et 6 insérés par la loi du 29 mai 1970 dans l'article 15 des lois sur les délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille coordonnées par l'arrêté royal du 31 décembre 1958 ».

Donné à Bruxelles, le 8 novembre 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROÏ:

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Affaires économiques,

A. OLEFFE.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Affaires économiques,

E. KNOOPS.